

## IZ VAŠIH PISEM

Spoštovani p. Valerijan!

Tudi jaz se Vam oglašam, da Vam izrazim moje pozdrave in vse najlepše želje za Vašo osebno srečo in zdravje. Zahvaljujem se Vam vsem za redno mesečno pošiljanje Misli, meni dragocene revije. Obnavljam naročnino in Vam še naprej želim veliko uspeha, predvsem pa trdnega zdravja.

**Ivanka Lapuh, Lakemba NSW.**

Dragi p. Ciril! Vam kot Vašim sodelavkam in sodelavcem pri sestavi in tipkanju Misli se lepo zahvaljujem in obenem čestitam pri požrtvovalnosti in pridnem delu. Posebno se zahvaljujem za redno pošiljanje tega lepega lista, pisanega v materinščini. Priznati moram, da ga zelo pogrešam v mesecih, ko ga ni. V tej naši novi domovini nas je še peščica starih naročnikov, kateri radi čitamo Misli. Kaj bo pa z listom in kam bodo Misli romale, ko nas več ne bo?

Torej bodite mi dobro in zdravi ter lepo pozdravljeni.

**Rojakinja Alma Stefanič, Tempe NSW.**

Spoštovani g. pater Ciril!

Se nas še spomnite, ko ste nas obiskali pred mnogimi leti v Cairnsu? Kako lepo je bilo takrat, ko smo se srečali tudi pri slovenski maši in potem v klubu, kjer smo pripravili kosilo in razstavo ročnih

del. Leta tako hitro teko. Sedaj živim na Gold Coastu. Tudi tukaj smo se že srečali. V Mislih januar-februar 2003 sem brala o knjižničarki Baragove knjižnice v Melbournu gospe Mariji Oppelt Oppelli, ko je dobila priznanje Victoria's Award for Excellence in Multicultural Affairs. Sem vesela, da sem jo videla na sliki. Pred 42 leti smo se spoznali z njenim možem. Ko smo se preselili v Aswood, je šel pokojni Marijin mož Marijan s svojim sinom od desete maše v Ashburtonu in je na cesti govoril s sinom po slovensko. Jaz sem se ustavila in povedala, da ju razumem. Kajti prva leta smo vsi čakali na takšne prilike, da smo našli domačega človeka. Potem smo postali veliki prijatelji. Ko smo mi živeli v Cairnsu v Severnem Queenslandu, mi je Marija Opellijeva večkrat poslala slovenske knjige, da smo brali. Si predstavljate, da si je bilo mogoče celo iz daljnega Queenslanda in iz drugih oddaljenih krajev sposoditi ali kupiti knjige iz Baragove knjižnice v Melbournu. Kaj je vse to pomenilo za nas Slovence, ki smo živeli daleč stran od slovenskih središč! In to vse po dobroti takratne in sedanje knjižničarke Marije Oppelt Oppelli. Mariji se prisrčno zahvaljujem za vse njeno delo in ji čestitam za priznanje. Prilagam Vam mojo izkaznico Baragove knjižnice – številka 155.

Oprostite pisavi, ker mi samo eno oko služi. Iskrene pozdrave knjižničarki Mariji, Vam, Vašim sodelavcem in vsem bralcem Misli.

**Marija Vravnik, Southport QLD.**



V slovenskem klubu JADRAN, na severno - zahodnem obrobju Melbournu se rojaki že več let zberejo v bližini praznika svetega Jožefa (19. marca) k slovesnemu bogoslužju. Tako je bilo tudi letos v nedeljo 16. marca 2003.

# kotiček naših mladih

Y O U T H S E C T I O N

Živijo!

April is upon us now and so is Easter! Well last month was big, and has caused new feelings to emerge about our little Slovenian community.

The seminar on “The Lost Generation” was particularly interesting as many issues were explored. Happy Easter!

## 25<sup>th</sup> Anniversary Celebration of Slovenian Language

Last month was the 25<sup>th</sup> Anniversary Celebration of Slovenian Language being taught at a high school level in Australia. A concert was held at Ss. Cyril & Methodius - Religious & Cultural Centre, Kew.

The whole thing was a success – thanks to the many people involved in the preparation and those that performed on stage.

The cleverly written program made an A – Z system – a particular item for each letter and it wasn't too long for the audience, who thoroughly enjoyed the constant humor and talent of some of Melbourne's youth.

The next day – Sunday – there was a forum on the “Lost Generation”. The gathering managed to pull in around 25 prominent and concerned people, who were truly interested in discussing where the community was going for the future.



The forum went well into the evening, where members were getting into hot debate over certain issues. But it was mostly a peaceful atmosphere – as people gave their autobiographies and commented on aspects that really needed attention. Such as “involvement”.

Where is our small community heading? The future is surprisingly in our own hands. It is up to all of us out there to do your own small bit. It may simply be – coming to watch any events that our dedicated

performers care to organize, or take an interest in social events, or even simply lend your hand in setting up or packing up.



Veronika Smrdel in Roland Mrak sta bila povezovalca prazničnega popoldneva.

If we want to preserve our national heritage then we have to work for it. Don't say, "Oh, she will do it..." instead ask to help.

I would like to take this opportunity to wish all of you a happy Easter. Also thank-you to those that commented on last month's article entitled 'Where are all the youth?' I am happy to announce that I am in the process of writing a formal letter to the magazine - explaining the real story. If you have any comments please write to: [misli\\_corner@hotmail.com](mailto:misli_corner@hotmail.com)

## Oglašam se vam iz prelepe Slovenije

Udeležila sem se 9. zimske šole na Filozofski fakulteti, na centru za slovenščino kot tuji jezik v Ljubljani. Šola je potekala od 20. januarja do 1. februarja 2003. Letos je šolo obiskovalo 43 tečajnikov iz 26 držav. Na prvi dan smo imeli izpit iz znanja slovenskega jezika. Razdeljeni smo bili na štiri skupine, ki so se imenovale: Rožnik,

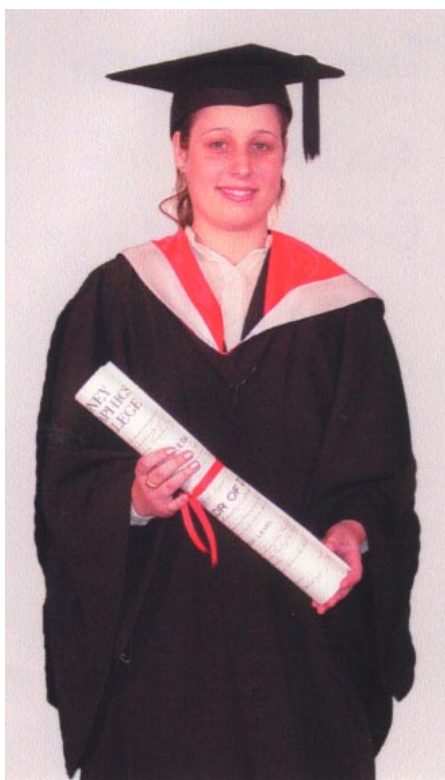
Ljubljanski grad, Šmarna gora in Triglav. Šola je potekala vsak dan od devetih zjutraj do enih popoldne. Potem pa smo imeli izbirni tečaj od dveh do štirih popoldne. Pri pouku smo se učili jezik in slovnico. Imeli smo prijazne in odlične predavatelje, ki so nas želeli čim več naučiti. Vsak dan po šoli pa smo imeli izlet. Obiskali smo parlament, Narodno galerijo in različne muzeje. Izdelovali smo tudi panjske končnice.

Obiskal nas je Martin Strel, plavalec, ki je preplaval reki Missisipi in Donavo. Poslušali smo slovenske narodne pesmi, gledali folklorne ples in šli v gledališče. Imeli smo enodnevni izlet v Škofjo Loko, na Bled in v Radovljico. Obiskali smo tudi Kropo in si ogledali delavnico kovinskih izdelkov.

Na zadnji dan šole smo imeli zaključni program in vsi smo dobili spričevalo. Seveda bil je tudi čas za 'žurko' in za zabavo z novimi prijatelji, ki smo jih spoznali.

Priporočam vam, da se odločite za tečaj, saj vam ne bo žal. Lepo pozdravljam!

**Barbara Brožič**



## ***Predstavljamo vam, dragi bralci Mladinskega kotička, našo Tamaro.***

TAMARA LETNAR je bila rojena v Sydneyu leta 1980. Je hčerka Pavleta s slovenskega Javornika in mame Tanje iz Ljubljane. Osnovno in srednjo šolo je obiskovala v Sacred Heart Cabramatta v Sydneyu in je maturirala v Mary MacKillop College, Wakelley. Ob redni šoli se je učila slovenskega jezika. Obiskovala je Slomškovo šolo v Merrylandsu, nadaljevala srednjo šolo na Bankstown Girls High School, ter je edina, ki je maturirala v NSW iz slovenščine leta 1998. Njen konjiček je bila umetnost in računalništvo. Odločila se je za študij grafike in je leta 2002 študije uspešno zaključila in je prejela diplomu Bachelor of Graphic Design. Aktivna je v verskem središču pri svetem Rafaelu v Merrylandsu, kjer prepeva v mladinskem zboru Sveti Rafael Youth Choir. V prostem času Tamara pomaga kot prostovoljka v St. John Ambulance – Fairfield Division. Tamara ima mlajšo sestro Renee, ki je stara 19 let in študira za medicinsko sestro na Western Sydney univerzi – Paramatta Campus. Slovenijo sta obe skupaj z mamo zadnjikrat obiskali leta 1994. Tamara sedaj išče službo grafične oblikovalke.

Vsi ji želimo, da bi delo čimpreje dobila in, da bi uspešno prepevala v mladinskem zboru pri svetem Rafaelu.

**p. Filip**

---

---

# ZNAMKE Znamke ZNAMKE

iz Adelaide pošiljata Maura Vodopivec in njen sin Ivan

---

---

## FERDINAND AVGUŠTIN HALLER PL. HALLERSTEIN

Ferdinand Avguštin Haller pl. Hallerstein, sin barona Janeza Ferdinanda Hallersteina, gospodarja Ravbarjevega gradu v Mengšu, in baronice Marije Suzane Elizabete Erberg, se je rodil v Ljubljani 27. avgusta 1703. Z osemnajstimi leti je stopil k jezuitom na Dunaju. Septembra 1739 se je kot misijonar izkrcal na Kitajskem in tam ostal do smrti leta 1774. Že štiri leta po prihodu na Kitajsko je bil imenovan za prisednika matematičnega in astronomskega kolegija cesarskega dvora v Pekingu ter mandarina šeste stopnje (mandarin je oznaka za visokega uradnika na cesarskem dvoru). Leta 1745 je postal predstojnik japonske jezuitske province, leto kasneje pa je napredoval v predsednika astronomsko-matematičnega kolegija in mandarina pete, pozneje tretje stopnje. Na kolegiju mu je bil nadrejen le mandžurski princ. Hallerstein je izdelal zemljevide delov kitajskega cesarstva in objavil dotlej najnatančnejšo oceno števila in rodnosti Kitajcev. Evropi je približal pokrajino ter rastlinski in živalski svet te daljne dežele in navade njenih prebivalcev. S sodelavci je opazoval severni sij, komete, mrke, gibanja planetov in satelitov ter organiziral astronomske meritve v različnih krajih obsežnega cesarstva. Razvil je nov postopek za izračunavanje najmanjše razdalje med dvema astronomskima objektoma, merjene z izpopolnjenim mikrometrom. Prištevamo ga k najpomembnejšim kranjskim znanstvenikom. Svoja astronomska spoznanja je zbral v delu *Observationes astronomice*, katerega naslovnico lahko vidimo na znamki. Ker njegov portret ni znan, je na znamki tudi sekstant, ki so ga v tistem času uporabljali na pekinškem dvoru.



Na kolegiju mu je bil nadrejen le mandžurski princ. Hallerstein je izdelal zemljevide delov kitajskega cesarstva in objavil dotlej najnatančnejšo oceno števila in rodnosti Kitajcev. Evropi je približal pokrajino ter rastlinski in živalski svet te daljne dežele in navade njenih prebivalcev. S sodelavci je opazoval severni sij, komete, mrke, gibanja planetov in satelitov ter organiziral astronomske meritve v različnih krajih obsežnega cesarstva. Razvil je nov postopek za izračunavanje najmanjše razdalje med dvema astronomskima objektoma, merjene z izpopolnjenim mikrometrom. Prištevamo ga k najpomembnejšim kranjskim znanstvenikom. Svoja astronomska spoznanja je zbral v delu *Observationes astronomice*, katerega naslovnico lahko vidimo na znamki. Ker njegov portret ni znan, je na znamki tudi sekstant, ki so ga v tistem času uporabljali na pekinškem dvoru.

Na kolegiju mu je bil nadrejen le mandžurski princ. Hallerstein je izdelal zemljevide delov kitajskega cesarstva in objavil dotlej najnatančnejšo oceno števila in rodnosti Kitajcev. Evropi je približal pokrajino ter rastlinski in živalski svet te daljne dežele in navade njenih prebivalcev. S sodelavci je opazoval severni sij, komete, mrke, gibanja planetov in satelitov ter organiziral astronomske meritve v različnih krajih obsežnega cesarstva. Razvil je nov postopek za izračunavanje najmanjše razdalje med dvema astronomskima objektoma, merjene z izpopolnjenim mikrometrom. Prištevamo ga k najpomembnejšim kranjskim znanstvenikom. Svoja astronomska spoznanja je zbral v delu *Observationes astronomice*, katerega naslovnico lahko vidimo na znamki. Ker njegov portret ni znan, je na znamki tudi sekstant, ki so ga v tistem času uporabljali na pekinškem dvoru.

*Dr. Stanislav Južnič*

## ALFONZ PAULIN (1853 - 1942)

Alfonz Paulin se je rodil 14. septembra pred 150 leti v Leskovcu pri Krškem. Njegovo šolanje se je pričelo v Ljubljani, kjer je obiskoval osnovno šolo in nižjo gimnazijo. Znanje si je nato nabiral v Novem mestu na višji gimnaziji in tam tudi maturiral. Med študijem na filozofski fakulteti v Gradcu si je kot glavni predmet izbral prirodopis, iz katerega je leta 1878 opravil državni izpit. Od leta 1880 do 1910 je poučeval na srednjih šolah, največ na državni gimnaziji, tri leta pa je honorarno predaval sistematsko botaniko na ljubljanski univerzi. Leta 1886 je postal vodja botaničnega vrta v Ljubljani in to funkcijo opravljal 45 let. Prevzel je zelo zanemarjen vrt, a ga je že v nekaj letih uspel povzdigniti na raven drugih evropskih botaničnih vrtov. Paulinu ni ostala nepoznana nobena rastlina v vrtu, prav tako dobro pa je poznal vse rastlinstvo svoje domovine. Veljal je za vodilnega raziskovalca flore Kranjske. Rezultate raziskav je od leta 1895 do leta 1917 objavljaval v strokovnem tisku. Njegovo najboljše in najpomembnejše znanstveno delo je herbarijska zbirka *Flora exiccata Carniolica* (Posušena kranjska flora, 1901-36), katere naslovnica je poleg Paulinovega portreta upodobljena na znamki. Napisal je prvi izvorni slovenski botanični učbenik in si prizadeval tudi za ohranitev naravne dediščine. Bil je častni član Muzejskega društva za Kranjsko in Prirodoslovnega društva v Ljubljani ter dopisni član Akademije znanosti in umetnosti. S svojim znanstvenim in pedagoškim delom se je za vedno zapisal v zgodovino slovenske botanike.



*Alenka Marinček*



**DOM POČITKA MATERE ROMANE**  
**Slovenski dom za ostarele**  
**11-15 A'Beckett Street**  
**KEW VIC 3101**



**MOTHER ROMANA HOME**  
**Slovenian Hostel for the Aged**  
**Phone: 03 9853 1054**  
**Fax: 03 9855 0811**

Dom počitka matere Romane je slovenska ustanova, ki nudi bivanje v domačem okolju ostarelim in vsem, ki potrebujejo nego. Prijazna in topla soba, domača hrana, vesela družba, popolna zdravniška nega in celotna oskrba je samo del tega, kar boste našli v domu počitka le 20 metrov od slovenske cerkve v Kew.

Pogoj za sprejem v Dom je »Aged Care Assessment Document«, katerega vam pomaga preskrbeti vaš zdravnik. Osnovna tarifa je 85% od avstralske starostne pokojnine. Pogoj za sprejem ni na osnovi posameznikovega premoženja, temveč na podlagi zdravstvenega stanja in potrebne nege.

Ste mogoče sami že razmišljali, kakšno bi bilo življenje v Domu, poznate koga, ki bi potreboval usluge slovenskega doma počitka, ali pa želite kaj več vedeti? Potem je res najbolje, da čimprej pokličete upravnico gospo Sandro Krnel po telefonu in se dogovorite za primeren čas ogleda Doma. Ker je zadnje čase med Slovenci precej več zanimanja in večje povpraševanje za vstop v Dom, vam bo gospa Sandra rade volje povedala, kako dolgo bo treba počakati na prvo prosto mesto. Dobili boste tudi prave odgovore na vsa druga vprašanja.

### **GLAS SLOVENIJE**

Informativni mesečnik z angleško prilogo

**»THE VOICE OF SLOVENIA«**

PO BOX 191, SYLVANIA NSW 2224

Telefon: 02 9522 9911 Fax: 02 9522 9922

Domača stran na internetu:

**STIČIŠČE AVSTRALSKIH SLOVENCEV**  
**glasslovenije.com.au**

### **VELEPOSLANIŠTVO REPUBLIKE SLOVENIJE**

Telefon: 02 6243 4830

Fax: 02 6243 4827

Odpravnik poslov: Bojan Bertonec

Tretji sekretar: Andrej G. Rode

Veleposlaništvo je odprto vse delovne dni od 9.00 do 17.00

Uradne ure so od 10.00 do 14.00

**Embassy of Republic of Slovenia**

PO BOX 284, Civic Square

CANBERRA ACT 2608

### **DISTINCTION PRINTING PTY. LTD.**

Lastnika

Simon Kovačič in James Rizzo

**Tiskarna za  
brošure, knjige in barvna dela**

164 Victoria Street, BRUNSWICK VIC 3056

Telephone: 03 9387 8488

Fax: 03 9380 2141

### **GENERALNI KONZULAT RS SYDNEY**

Telefon: 02 9517 1591

Fax: 02 9519 8889

PO BOX 188, COOGEE NSW 2034

### **GENERALNI KONZULAT RS NOVA ZELANDIJA**

Telefon: 04 567 0027

Fax: 04 567 0024

PO BOX 30247, LOWER HUT NZ  
PO BOX 5, SMITHFIELD, NSW 2164